

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil Municipal tenue à l'Hôtel de Ville d'Elgin, situé au 933, 2e Concession, le 15 janvier 2024 à 20h00, à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Municipal Council held at the Elgin Town Hall, located at 933, 2<sup>nd</sup> Concession, on January 15, 2024, at 8:00 p.m., at which are present:

La Mairesse / The Mayor :

Deborah Stewart

Les conseillers / Councillors :

James Gaw, Donald Bergevin,  
David Drummond, Markus Liebl, Matthew Wallace.

Est absent / Absent :

Justin Moss

Sont également présentes / Also present :

Guylaine Carrière, Directrice générale / General director  
Tim Gavin, Responsable des travaux public / Road Inspector.

2024-01-01

**OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM**

**OPENING OF MEETING – QUORUM**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor Matthew Wallace and carried unanimously, the Mayor does not vote;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h00

THE OPENING of the meeting at 8:00 p.m.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2024-01-02

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2024-01-03

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 4 DÉCEMBRE 2023**

**ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF DECEMBER 4, 2023**

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 4 décembre 2023;

WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held December 4, 2023;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

WHEREAS minutes were written;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor James Gaw seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 4 décembre 2023, avec dispense de lecture.

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of December 4, 2023, with reading exemption.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2024-01-04

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 11 DÉCEMBRE 2023**

**ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE SPECIAL MEETING OF DECEMBER 11, 2023**

ATTENDU QU'une séance extraordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 11 décembre 2023;

WHEAREAS a special meeting of the municipal council of Elgin was held December 11, 2023;

ATTENDU QU'un procès-verbal a été rédigé;

WHEREAS minutes were written;

ATTENDU QUE ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Markus Liebl seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal du 11 décembre 2023, avec dispense de lecture.

**ADOPTÉE**

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Mme Diana Iglesias  
Monsieur Ruben Ojeda

2024-01-05

**RAPPORT DE L'INSPECTEUR – DÉCEMBRE 2023**

ATTENDU que Francis Smolla de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspecteur municipal en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités pour le mois de décembre 2023 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport de l'inspecteur municipal pour le mois de décembre 2023.

**ADOPTÉE**

2024-01-06

**PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – DÉCEMBRE 2023**

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois de décembre 2023 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois de décembre 2023.

**ADOPTÉE**

202-01-07

**ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – DÉCEMBRE 2023**

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois de décembre 2023

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois de décembre 2023 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

TO ADOPT the minutes from the special municipal council meeting of December 11, 2023, with reading exemption.

**ADOPTED**

**QUESTION PERIOD**

Mme Diana Iglesias  
Monsieur Ruben Ojeda

**INSPECTOR'S REPORT – DECEMBER 2023**

WHEREAS Francis Smolla from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of December 2023 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of December 2023.

**ADOPTED**

**PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – DECEMBER 2023**

WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;

WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of December 2023 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

WHEREAS that Tim Gavin presented his report to the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;

THEREFORE, it is moved by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of December 2023.

**ADOPTED**

**ADOPTION OF THE EMITTED CHECKS – DECEMBER 2023**

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presents the list of checks issued for the month of December 2023

WHEREAS checks were emitted during the month of December 2023 in order to assure the good functioning of the municipality;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

	D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois de décembre 2023, tel que déposée devant le Conseil :	TO APPROVE the list of checks issued for the month of December 2023, as submitted to the Council:
	Total des chèques émis : <b>24 836.04\$</b>	Total checks issued: <b>\$ 24 836.04</b>
	<b>ADOPTÉE</b>	<b>ADOPTED</b>
2024-01-08	<b><u>ADOPTION DES COMPTES À PAYER – DÉCEMBRE 2023</u></b>	<b><u>ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE - DECEMBER 2023</u></b>
	Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de décembre 2023.	Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of December 2023.
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS MOVED by Councilor David Drummond, seconded by Councilor Matthew Wallace and carried unanimously, the Mayor does not vote;
	D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de <b>décembre 2023</b> conformément à la liste déposée devant le Conseil :	TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of <b>December 2023</b> in accordance with the list submitted to Council:
	Total des comptes à payer : <b>9 199.05\$</b>	Total accounts payable: <b>\$ 9,199.05</b>
	<b>ADOPTÉE</b>	<b>ADOPTED</b>
2024-01-09	<b><u>ADOPTION DES COMPTES À PAYER – JANVIER 2024</u></b>	<b><u>ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – JANUARY 2024</u></b>
	Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de janvier 2024.	Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of January 2024.
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS MOVED by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;
	D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de <b>janvier 2024</b> conformément à la liste déposée devant le Conseil :	TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of <b>January 2024</b> in accordance with the list submitted to Council:
	Total des comptes à payer : <b>33 299.92\$</b>	Total accounts payable: <b>\$33,299.92</b>
	<b>ADOPTÉE</b>	<b>ADOPTED</b>
	Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.	I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Clerk, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.
	<hr/>	<hr/>
	Guylaine Carrière Directrice générale et Greffière-trésorière	Guylaine Carrière Director General and Clerk-Treasurer
2024-01-10	<b><u>APPOBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – DÉCEMBRE 2023</u></b>	<b><u>APPROVAL OF THE SALARIES – DECEMBER 2023</u></b>
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS PROPOSED by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;
	D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois de décembre 2023, telle que déposée devant le Conseil :	TO APPROVE the list of salaries paid for the month of December 2023, as submitted to the Council:
	Total des salaires : <b>30 879.47\$</b>	Total salaries: <b>\$ 30,879.47</b>
	<b>ADOPTÉE</b>	<b>ADOPTED</b>

2024-01-11	<p><b><u>NOMINATION D'UN MAIRE SUPPLÉANT – FÉVRIER, MARS ET AVRIL 2024</u></b></p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>QUE le conseiller <b>MARKUS LIEBL</b> soit nommé maire suppléant pour une période de trois (3) mois.</p> <p>QUE le maire suppléant représente la mairesse au conseil de la MRC du Haut-Saint-Laurent en cas d'absence de celle-ci.</p> <p><b>ADOPTÉE</b></p>	<p><b><u>APPOINTMENT OF A PRO-MAYOR - FEBRUARY, MARCH AND APRIL 2024</u></b></p> <p>IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>THAT councillor <b>MARKUS LIEBL</b> be appointed Pro-Mayor for a period of three (3) months.</p> <p>THAT the Pro-Mayor represents the Mayor on the council of the MRC du Haut-Saint-Laurent in the event of her absence.</p> <p><b>ADOPTED</b></p>
2024-01-12	<p><b><u>TAUX DES ALLOCATIONS POUR FRAIS D'AUTOMOBILE POUR 2024</u></b></p> <p>ATTENDU QUE le taux d'allocation pour les frais d'automobile pour les employés qui utilisent leur véhicule dans le cadre de leur travail, est ajusté par l'Agence du Revenu du Canada annuellement ;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'AJUSTER le taux des allocations pour les frais d'automobile à 0.70\$/KM pour l'année 2024.</p> <p><b>ADOPTÉE</b></p>	<p><b><u>RATE OF ALLOWANCES FOR AUTOMOBILE EXPENSES FOR 2024</u></b></p> <p>WHEREAS the rate of allowances for automobile expenses for employees that use their vehicles for working purposes, is adjusted by Revenu Canada annually;</p> <p>THEREFORE, it is proposed by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO ADJUST the rate of allowances for automobile expenses to \$0.70/KM for the year 2024.</p> <p><b>ADOPTED</b></p>
2024-01-13	<p><b><u>PRÉSENTATION ET ADOPTION DU DOCUMENT EXPLICATIF DU BUDGET 2024</u></b></p> <p>ATTENDU QUE conformément aux dispositions de l'article 957 du Code Municipal du Québec, un document explicatif du budget doit être distribué gratuitement à chaque adresse civique sur le territoire de la municipalité;</p> <p>ATTENDU QUE les membres du conseil en ont tous reçu une copie et en ont tous fait la lecture;</p> <p>ATTENDU QUE ce document a été approuvé par l'auditeur, soit la firme BCGO s.e.n.c.r.l.;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ADOPTER le document explicatif du budget 2024;</p> <p>QU'UNE copie soit affichée sur le site Internet de la municipalité;</p> <p>QU'UNE copie du document explicatif du budget 2024 soit envoyé à chaque résidence de la municipalité;</p> <p><b>ADOPTÉE</b></p>	<p><b><u>PRESENTATION AND ADOPTION OF THE 2024 BUDGET EXPLANATORY DOCUMENT</u></b></p> <p>WHEREAS in accordance with the provisions of article 957 of the Municipal Code of Quebec, an explanatory document of the budget must be distributed free of charge to each civic address on the territory of the municipality;</p> <p>WHEREAS council members have all received a copy and have all read it;</p> <p>WHEREAS this document has been approved by the auditor, the firm BCGO s.e.n.c.r.l.;</p> <p>THEREFORE, it is moved by Councilor James Gaw, seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO ADOPT the explanatory document of the 2024 budget;</p> <p>THAT ONE copy be posted on the municipality's website;</p> <p>THAT ONE copy of the explanatory document of the 2024 budget be sent to each residence of the municipality;</p> <p><b>ADOPTED</b></p>
2023-01-14	<p><b><u>CONTRIBUTIONS ANNUELLES 2023</u></b></p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>DE RENOUVELER les adhésions annuelles suivantes pour l'année 2024 :</p> <p>ADMQ au coût de 1,054.13\$ (tx incluses) Thomson Reuters au coût de 165.90\$(tx incluses)</p>	<p><b><u>2024 ANNUAL CONTRIBUTIONS</u></b></p> <p>IT IS PROPOSED by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO RENEW the following annual memberships for the 2023 year:</p> <p>ADMQ in the amount of \$1,054.13 (tx incl.) Thomson Reuters in the amount of \$ 165.90 (tx incl.)</p>

	<b>ADOPTÉE</b>	<b>ADOPTED</b>
2024-01-15	<p><b><u>COTISATIONS EMPLOYÉS – FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ</u></b></p> <p>ATTENDU QUE les employés de la Municipalité d’Elgin aimeraient cotiser par retenue de salaire à un REER + au Fonds de Solidarité FTQ;</p> <p>ATTENDU QUE le Fonds de Solidarité FTQ exige que la cotisation soit effectuée par l’employeur;</p> <p>ATTENDU QUE le Fonds de solidarité FTQ est gratuit pour l’employeur;</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité d’Elgin ne contribue pas à cette retenue;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l’unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D’AUTORISER l’ouverture d’un compte employeur auprès du Fonds de Solidarité FTQ;</p> <p>D’AUTORISER la retenue sur la paie des employés, selon un montant prédéterminé par chaque employé;</p> <p>D’AUTORISER la Directrice-générale à effectuer le versement de la retenue du fonds à chaque mois sur le site sécurisé de la FTQ.</p>	<p><b><u>EMPLOYEE CONTRIBUTIONS – FTQ SOLIDARITY FUND</u></b></p> <p>WHEREAS employees of the Municipality of Elgin would like to contribute by salary deduction to an RRSP + to the FTQ Solidarity Fund;</p> <p>WHEREAS the Fonds de Solidarité FTQ requires that the contribution be made by the employer;</p> <p>WHEREAS the FTQ Solidarity Fund is free for the employer;</p> <p>WHEREAS the Municipality of Elgin does not contribute to this deduction;</p> <p>CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor David Drummond, seconded by Councilor Donald Bergevin and unanimously resolved, the mayor does not vote;</p> <p>TO AUTHORIZE the opening of an employer account with the Fonds de Solidarité FTQ;</p> <p>TO AUTHORIZE the deduction of employee’s pay, according to an amount predetermined by each employee;</p> <p>TO AUTHORIZE the Director General to pay the withholding tax for the fund each month on the secure FTQ website.</p>
	<b>ADOPTÉE</b>	<b>ADOPTED</b>
2024-01-16	<p><b><u>ADOPTION DU RÈGLEMENT 283-12 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 283</u></b></p> <p>ATTENDU QUE la MRC du Haut-Saint-Laurent a adopté le règlement 303-2018 modifiant le schéma d’aménagement et de développement révisé 145-2000 afin d’augmenter la superficie maximale d’affichage pour un usage domestique relié à l’habitation unifamiliale et d’augmenter la superficie maximale de l’usage garderie en milieu familial ;</p> <p>EN CONSEQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l’unanimité, la mairesse ne vote pas ;</p> <p>QU’un projet de règlement portant le numéro 283-12 soit adopté et qu’il soit décrété et statué par ce projet de règlement ce qui suit :</p> <p><b><u>Article 1</u></b></p> <p>Le règlement de zonage 283 est modifié à l’article 3.3.2, au deuxième paragraphe du premier alinéa par l’ajout, à la fin du paragraphe, de l’expression suivante :</p> <p>« Cette disposition ne s’applique pas aux garderies en milieu familial »</p> <p><b><u>Article 2</u></b></p> <p>Le règlement de zonage 283 est modifié à l’article 3.3.2, au sixième paragraphe du premier alinéa par le remplacement de la quantité 0,2 par la quantité 0,56.</p> <p><b><u>Article 3</u></b></p> <p>Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.</p>	<p><b><u>ADOPTION OF THE BY-LAW 283-12 AMENDING ZONING BY-LAW 283</u></b></p> <p>WHEREAS the MRC du Haut-Saint-Laurent adopted by-law 303-2018 modifying the revised planning and development plan 145-2000 in order to increase the maximum display area for domestic use related to single-family housing and to increase the maximum surface area for family daycare use;</p> <p>CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor James Gaw, seconded by Councilor David Drummond and unanimously resolved, the mayor does not vote;</p> <p>THAT a draft regulation bearing number 283-12 be adopted and that the following be decreed and ruled by this draft regulation:</p> <p><b><u>Article 1</u></b></p> <p>Zoning by-law 283 is amended in article 3.3.2, in the second paragraph of the first paragraph by adding, at the end of the paragraph, the following expression:</p> <p>“ This provision does not apply to home daycares”</p> <p><b><u>Article 2</u></b></p> <p>Zoning by-law 283 is amended in article 3.3.2, in the sixth paragraph of the first paragraph by replacing the quantity 0.2 with the quantity 0.56.</p> <p><b><u>Article 3</u></b></p> <p>This regulation will come into force in accordance with the law.</p>
	<b>ADOPTÉE</b>	<b>ADOPTED</b>

**Deuxième période de questions**

**Second questions period**

**VARIA**

**VARIA**

2024-01-17

**ENTENTE INTERMUCIPALE EN MATIÈRE DE FOURNITURE D'UN SERVICE DE PROTECTION CONTRE LES INCENDIES – DEMANDE DE DÉLAI**

**INTERMUCIPAL AGREEMENT REGARDING THE PROVISION OF A FIRE PROTECTION SERVICE – REQUEST FOR AN EXTENSION**

ATTENDU QUE nous avons signé une entente intermunicipale en matière de fourniture d'un service de protection contre les incendies avec la Municipalité de Hinchinbrooke en avril dernier;

WHEREAS we signed an intermunicipal agreement regarding the provision of a fire protection service with the Municipality of Hinchinbrooke last April;

ATTENDU QUE nous avons reçu une entente intermunicipale en matière de fourniture d'un service de protection contre les incendies de la Municipalité de Godmanchester;

WHEREAS we have received an intermunicipal agreement regarding the provision of a fire protection service from the Municipality of Godmanchester;

ATTENDU QUE le 11 janvier 2024 nous avons été informés par la Ville de Huntingdon que depuis le mois de novembre dernier le service d'incendie de la Ville de Huntingdon n'assure aucun service d'entraide de protection contre les incendies à notre municipalité et ce jusqu'à ce qu'une entente soit signée;

WHEREAS on January 11, 2024 we were informed by the Town of Huntingdon that since last November the Town of Huntingdon has not provided any mutual aid fire protection services to our municipality and will not provide any services until an agreement is signed;

ATTENDU QUE les membres du conseil de la Municipalité d'Elgin doivent évaluer les besoins réels en protection incendie avant de négocier et signer des ententes;

WHEREAS the members of the council of the Municipality of Elgin must assess the real fire protection needs before negotiating and signing agreements;

ATTENDU QUE la MRC du Haut St-Laurent travaille actuellement à officialiser le Schéma de couverture de risques ainsi que des outils géomatiques qui pourront nous guider sur les besoins de notre municipalité en protection contre les incendies;

WHEREAS the MRC du Haut St-Laurent is currently working to formalize the Risk Management as well as geomatic tools that will guide us in regards to the needs of our municipality in fire protection;

POUR CES MOTIFS, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas ;

FOR THESE REASONS, it is proposed by Councillor Matthew Wallace, seconded by Councillor Markus Liebl and unanimously resolved, the mayor does not vote;

DE DEMANDER un délai raisonnable à la Municipalité de Godmanchester et la Ville de Huntingdon afin de nous permettre d'évaluer nos besoins.

TO REQUEST a reasonable period of time from the Municipality of Godmanchester and the Town of Huntingdon to allow us to evaluate our needs.

DE SOLLICITER la Municipalité de Godmanchester et la Ville de Huntingdon à nous accorder le service d'entraide pour la protection contre les incendies sans frais tel qu'offert dans le passé et ce jusqu'à ce que nous puissions évaluer nos besoins pour ensuite négocier et signer les ententes.

TO REQUEST the Municipality of Godmanchester and the Town of Huntingdon to grant us the mutual aid service for fire protection free of charge as in the past until we can negotiate and sign the agreements.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2024-01-18

**FERMETURE DE L'HOTEL DE VILLE PENDANT LES VACANCES DE LA DIRECTRICE-GÉNÉRALE – 13, 14, 15, 19, 20, 21 et 22 FÉVRIER 2024.**

**CLOSING OF THE TOWN HALL DURING THE DIRECTOR GENERAL'S VACATION – FEBRUARY 13, 14, 15, 19, 20, 21, and 22, 2024.**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by councillor Markus Liebl, supported by councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

DE FERMER l'Hôtel de Ville pendant les vacances de la directrice générale les 13, 14, 15, 19, 20, 21 et 22 février 2024.

TO CLOSE the Town Hall for the Director General's vacation on February 13, 14, 15, 19, 20, 21 and 22, 2024.

**RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL**

**REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL**

LE CONSEILLER MATTHEW WALLACE mentionne qu'il a la présence d'un chien errant sur sa propriété assez souvent.

COUNCILLOR MATTHEW WALLACE mentions that he has a stray dog on his property quite often.

2024-01-19

**CLÔTURE DE LA SESSION**

**CLOSING OF THE MEETING**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

DE CLORE la session à 20h15.

TO CLOSE the meeting at 20:15 p.m.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

\_\_\_\_\_  
Deborah Stewart  
Maire / Mayor

\_\_\_\_\_  
Guylaine Carrière  
Directrice générale et Greffière-trésorière /  
Director General and Clerk -Treasurer

Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.  
I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code